



Gweithredu dros Iechyd Meddwl Caerdydd a'r Fro  
Cardiff and Vale Action for Mental Health

## **Services de santé mentale à Cardiff et dans la vallée du Glamorgan**

Merci pour votre visite sur le site web de Cardiff et sa vallée, Action pour la santé mentale (cavamh). Le site vous apporte des informations sur le travail effectué par cavamh et met aussi à votre disposition l'annuaire des services de santé mentale de Cardiff et de la vallée du Glamorgan

L'annuaire vous apporte des informations sur les services disponibles pour les personnes nécessitant le recours aux services de santé mentale. Les services couvrent aussi bien les enfants et jeunes personnes, que les adultes et les personnes âgées.

### **Cela inclut des informations concernant :**

- Les affaires légales – Par exemple les lois relatives à la santé mentale, aux capacités mentales et au personnel soignant, (the Mental Health Act, Mental Capacity Act et the Carers Acts)
- Les services offerts par le secteur public, comme le centre universitaire de santé de Cardiff et sa vallée (Cardiff and Vale University Health Board), ou les autorités locales de Cardiff et de la vallée du Glamorgan (Cardiff and Vale of Glamorgan Local Authorities) et la police.
- Les services offerts par les organisations du secteur tertiaire
- Une liste de lignes d'assistance téléphonique

### **Comment accéder aux services**

Si vous avez besoin de recourir aux services pour la première fois, vous devez normalement commencer par contacter votre médecin traitant (GP). Le médecin traitant évaluera la nécessité et vous orientera soit vers le service de soutien principal de la santé mentale ou soit vers l'équipe communautaire de santé mentale responsable pour votre région.

Si le médecin traitant évalue le besoin comme étant urgent (si une personne est à risque pour elle-même ou envers autrui), il existe une procédure qui garantit une évaluation rapide.

### **Besoins langagiers**

Les agences publiques suivantes sont en mesure d'accéder à un service d'interprétariat si nécessaire :

- Le centre universitaire de santé de Cardiff et sa vallée - Cardiff and Vale University Health Board - (procurant des services en rapport à la santé mentale à Cardiff et dans la vallée Est du Glamorgan): services d'interprétariat procurés soit en face à face ou par téléphone. L'interprétariat est disponible d'accès pour le personnel 24h sur 24, durant toute la semaine.
- La mairie de la vallée du Glamorgan - en mesure d'accéder aux services d'interprétariat, soit en face à face, soit par téléphone.
- La mairie de Cardiff
- Le centre universitaire de santé d'Abertawe Bro Morgannwg (couvrant l'Ouest de la vallée de Glamorgan)
- La police du Sud-Ouest – en mesure d'accéder aux services d'interprétariat 24h sur 24, durant toute la semaine, soit en face à face, soit par téléphone.

### **Faire parvenir vos commentaires - Feedback – à Action pour la santé mentale de Cardiff et sa vallée (cavamh)**

Vos commentaires quant au site web et à son annuaire sont les bienvenus, ils nous permettent de continuer à l'améliorer. Merci

[www.cavamh.org.uk](http://www.cavamh.org.uk)

Tel 029 2022 2000 Fax 029 2023 8258